

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

## BUNKERING

Applicable from 01 January 2025

### CLAUSE 1 - APPLICABILITY

**1.1** These Bunkering Terms apply to all offers, quotations, orders, agreements, services and all subsequent contracts relating to the sales and/or delivery of Bunkers, made by or to or entered directly or indirectly by PEGASUS or a Group Company.  
**1.2** General conditions of another party shall not apply and are being rejected explicitly, unless expressly accepted in writing by the Seller.

### CLAUSE 2 - DEFINITIONS

To the Agreement the following capitalized terms shall have the following meaning:  
• **Agreement:** the terms and conditions agreed between Seller and Buyer, whether laid down in a signed agreement or a unilateral confirmation, including these GTC Bunkering.  
• **Banking Day:** means a day on which the banks in the country of delivery are open for the transaction of normal banking business.  
• **Bunkers:** the bunker fuel and/or lubricating oils and related services, which are subject to an offer, quotation or agreement.  
• **Bunker Transport:** means bunker barge, tanker, tank truck or other form of transport supplying Bunkers to the Vessel.  
• **Buyer:** is the Buyer of Bunkers and/or any party asking for offers or quotations for the purchase/delivery of Bunkers and any party on whose behalf such offers or quotations are being made.  
• **C/O:** abbreviation for "care of". When a contract is signed by A/c/o B, the principal would be viewed as A, with B treated as A's agent.  
• **Confidential Information:** has the meaning given to it in Clause 20.1.  
• **Delivery Period:** the period in which delivery of the Bunkers is to be commenced.  
• **ETA:** estimated time of arrival of the Vessel at a designated place.  
• **Events of Default:** has the meaning given to it in Clause 18.2.  
• **Force Majeure:** has the meaning given to it in Clause 3.  
• **Group Company:** any company in which at least 50% of the share capital is directly or indirectly owned by PEGASUS.  
• **GTC Bunkering:** these general terms and conditions for bunkering activities.  
• **Port of Delivery:** the port or position at which the Seller has agreed to deliver the Bunkers under the Agreement.  
• **Seller:** is the Seller of the Bunkers, being PEGASUS or one of its Group Companies as the case may be.  
• **Specifications:** the specifications of the Bunkers as agreed between Buyer and Seller.  
• **Vessel:** any designated ship or vessel to which the Bunkers are (to be) delivered.  
• **Working day:** means Monday to Friday, not being a public holiday at the place of delivery as specified in the Agreement.

### CLAUSE 3 - OFFERS AND QUOTATIONS

**3.1** All offers and quotations submitted by the Seller are without engagement to the Seller and are only valid for 30 minutes from the date and time the offer and/or quotations was submitted by the Seller in any form whatsoever (by telephone, instant messenger, email etc.), unless agreed otherwise.  
**3.2** An Agreement shall only be binding to the Seller upon written confirmation by the Seller thereof, or alternatively upon commencement by the Seller of the execution of the Agreement. The same applies for Agreements entered by brokers or other representatives on behalf of the Seller.  
**3.3** If, after a written confirmation sent by the Seller as mentioned in Clause 3.1, the Buyer amends any of the following subjects, the Seller shall have the right to amend and/or cancel the Agreement unilaterally:

- Name of the Vessel;
- Port of Delivery;
- Date of supply;
- Quantity of the Bunkers;
- Quality of the Bunkers;

### CLAUSE 4 - QUALITY

**4.1** The specifications as given to the Buyer are approximate analyses and indicative only, unless stated otherwise by the Seller.  
**4.2** The grades of Bunkers and the quantity thereof available at the port of loading shall be the grades and quantities of Bunkers as agreed upon between the Seller and the Buyer.  
**4.3** Where standard specifications are being given, quality tolerances are accepted within the reproducibility and repeatability of the applicable test methods described in ISO 8217:2005 (b), without compensation.  
**4.4** Unless otherwise stated in the Agreement, the quality of the Bunker shall not be inferior to the Specifications.  
**4.5** Clause 4.1 constitutes the whole of Seller's obligations with respect to the description, quality and fitness for purpose of the

Bunkers to be delivered and (save to the extent that exclusion thereof is not permitted or is ineffective by operation of law) all statutory or other conditions or warranties, express or implied, with respect to the description or satisfactory quality of the Bunkers or their fitness for any particular purpose or otherwise are hereby excluded.

### CLAUSE 5 - QUANTITY

In respect of the quantity agreed upon, the Seller will be at liberty to provide, and the Buyer will then have to accept, 5% more or less than agreed in the Agreement, with no other consequences than corresponding invoicing.

### CLAUSE 6 - DELIVERY

**6.1** Where the agreement explicitly provides for a delivery period of more than one day, deliveries shall be done by the seller on any day in the delivery period, as preferred by the seller.

**6.2** The buyer shall accept actual delivery of the bunkers at the permanent intake connections of the vessel at the wharf or marine loading terminal at the port of delivery or, as the case may be, alongside barges or upon passing of the ship's flange, whichever is the earlier.

**6.3** In all cases, risk in the bunkers will pass from the seller to the buyer at actual delivery.

**6.4** The buyer warrants that the vessel concerned will provide and keep provided throughout the delivery manipulations a free and safe side for the purpose of delivery.

**6.5** Connection of the delivery hose to the intake of the vessel concerned and disconnection thereof as well as pumping and all other acts shall be performed under the direction and supervision of the officers of the vessel concerned and under responsibility of the vessel and the buyer.

**6.6** In case the buyer for whatever reason fails to accept the bunkers in full or in part at the place or time designated for delivery, the seller shall, without prejudice to all its other rights, be at liberty to either dispose of or store the bunkers or take any other action which it may deem appropriate, such as the seller's sole discretion, leaving unaffected all the seller's rights as set out in these conditions.

**6.7** The time of delivery as given by the seller will have been given approximately, unless specifically agreed otherwise. The time of delivery will only be binding upon the seller when all information, necessary for the seller to comply with its obligations, has timely come into the possession of the seller.

**6.8** In any case the buyer must give not less than 48 hours' notice, in writing by telefax, telex or confirmed email, (sundays and holidays, whether by law or by custom of the port of loading, excepted) to the seller and/or the seller's agent in the port of loading of vessel's readiness to receive delivery.

**6.9** The buyer guarantees that the vessel will be ready for taking delivery on the agreed time of delivery.

**6.10** The seller shall be entitled to deliver the bunkers in parts, in which case each partial delivery shall be construed as a separate agreement.

**6.11** Vessels shall be supplied as promptly as circumstances permit considering the "first in first serve" policy. Any supply within the agreement is not guaranteed and time shall not be of essence in respect thereof. Seller shall not be liable for demurrage or for any losses due to congestion at seller's storage or delivery facilities or due to any prior commitment or unforeseen inflicted delay of available transportation.

**6.12** Notwithstanding the provision of clause 12 - (liability) hereof, the seller can only be held liable for damages due to late delivery, when after renewed and explicit notice, the seller fails to effect delivery.

**6.13** One delivery receipt will be handed to the vessel's representative. A copy may be forwarded to the buyer by telefax, email or in hardcopy by mail at buyer's request. Failure to produce the second copy does not exempt buyer from his obligation to pay the invoiced amount in full within the agreed term.

### CLAUSE 7 - MEASUREMENTS/QUALITY CONTROL

**7.1** Densities determined for the purpose of converting volumes into weight shall always be determined in vacuum. The quantity of Bunkers delivered shall be determined from the gauges of Seller's shore tanks, or the Bunker Transport or by the Seller's oil meter, at the Seller's option. In gauging shore tanks, barges or trucks the chief engineer of the respective vessel or his representative shall jointly with Seller's representative measure and verify the quantity of Bunkers before delivery from tanks from which deliveries are being made. Should said chief engineer or his representative fail or decline to verify quantities, measurements of quantities made by the Seller as aforesaid shall be final, conclusive and binding as to quantities sold and delivered, and in any such event the Buyer shall have waived all claims for variance. Ship's figures are not accepted.

**7.2** Adjustment in volume owing to differences in temperature shall be made in accordance with the abridged volume correction table of the ASTM-IP Petroleum Measurement Tables.

**7.3** During delivery four representative samples will be drawn, properly sealed, and number reported on bunker delivery receipts. Two samples will be handed over to the Vessel's officer responsible for accepting the delivery of Bunkers and/or to Buyer's representative. The other two samples will be retained by the Seller for a period of 3 months. In the event of a dispute in relation with the quality of the Bunkers, these samples will be conclusive and final evidence of the quality of the product as delivered. No samples subsequently taken will be allowed as (additional) evidence.

### CLAUSE 8 - COMPLAINTS

**8.1** Buyer shall notify Seller in writing of any complaint with respect to the quality of the Bunkers within 10 days from transfer of risk to the Buyer.

**8.2** Buyer shall be deemed irrevocably to have waived and relinquished any claim in respect of which Buyer has not complied fully with the provisions in Clause 8.1 as applicable.

**8.3** Buyer shall notify Seller immediately in the case of any complaint with respect to the quantity.

**8.4** Quantity claim can only be received by seller if the tanks of the delivering means (barge / trucks) were properly inspected and measured prior to the start of the delivery. No quantity claim can be received without this preliminary condition. Receiving vessel's figure cannot be accepted. Vessel will have to issue a Letter of Protest signed by all parties if quantity is contested.

**8.5** In any event, no claim shall be admitted in respect of any deficiency of quantity where the difference between the loaded and discharged quantity is equal to or less than 0.5% of the loaded quantity.

**8.6** In any case, claims will cease to exist, unless legal proceedings have been instituted before the competent court, within 12 months after the date of delivery or the date that delivery should have been made.

### CLAUSE 9 - PRICES

**9.1** If Buyer fails to take delivery or requests delivery to begin outside of the stated ETA of the Vessel, Seller shall be entitled to change the agreed prices. This entitlement is without prejudice to any claim Seller may have against Buyer for failing to take delivery within the day referred to before in this clause.

**9.2** The Seller's prices are based on taxes, duties, costs and charges and on the price level of crude oil or components for Bunkers existing at the time of the conclusion of the Agreement. Any later or extra tax, assessment, duty or other charge, of whatever nature and however named, or any increase thereof, or any price increase of crude oil or components for Bunkers and any increase in additional costs borne by the Seller caused by any change in the Seller's contemplated source of supply, coming into existence after the Agreement has been concluded, shall be added to the agreed purchase price, provided that the Seller shall give the Buyer prior notice to this effect.

**9.3** All prices and/or tariffs are exclusive VAT, unless specifically mentioned otherwise.

### CLAUSE 10 - PAYMENT TERMS

**10.1** Payment of the agreed purchase price and all extra costs incurred is due within 21 days from the date of delivery against presentation of the Seller's commercial invoice in the manner as agreed at the time of the conclusion of the Agreement (i.e. by telefax, email or in hardcopy by mail). If more than one delivery takes place within the period of delivery, the period of 21 days starts from the day of the first delivery.

**10.2** However, payment will be due immediately in case of bankruptcy, liquidation or suspension of payment, or comparable situation of the Buyer, or arrest upon assets and/or claims of the Buyer, or if the Seller would have to withdraw or reduce the credit limit of the Buyer due to market information or insurance, or in case of any other situation, which, in the sole discretion of the Seller, adversely affects the financial position of the Buyer.

**10.3** If the credit limit of the Buyer is withdrawn or reduced, the Agreement can be cancelled by Sellers without notice.

**10.4** Payment must be made without any set-off or deduction or compensation, at the bank account, indicated by the Seller on the respective invoice as referred to in Clause 10.1 and in the currency and manner as agreed in the Agreement.

**10.5** Any sum due that is not actually paid by its due date by the Customer or their credit institution, corresponding to all or part of Pegasus' claim, will accrue interest at a rate equal to three (3) times the legal interest rate from the due date, increased by one (1) point. Furthermore, a fixed processing fee of €500 will be charged. However, if the recovery costs incurred exceed this fixed fee, Pegasus may claim additional compensation, upon presentation of supporting documentation. This clause does not preclude Pegasus from seeking damages, potentially specific penalty clauses, etc.

**10.6** Payments made by the Buyer shall, notwithstanding the description, be credited with costs, subsequently with interest, and thereafter with invoices in the order of their age, also if not yet mature.

**10.7** All costs borne by the Seller in connection to the collection of overdue payments, whether made in or out of court and in general all costs in connection to any breach of an Agreement by Buyer, shall be for Buyer's account.

**10.8** The Seller shall always be entitled to require of the Buyer to give, in such manner as shall be deemed sufficient by the Seller, security for the proper performance of all its obligations under the Agreement. Failing immediate provision of such security, the Seller shall be entitled to suspend further execution of the Agreement(s) until such time as the Buyer will have provided the required security. Without prejudice to this Clause 10.8, Seller may set off amounts payable by Buyer against amounts payable to Buyer by Seller and/or any Group Company.

### CLAUSE 11 - TITLE

**11.1** Title in and to the Bunkers delivered and/or property rights in and to such Bunkers shall remain vested in the Seller until full payment has been received by the Seller of all amounts due in connection to the respective delivery.

**11.2** Until full payment of all amounts due to the Seller, for whatever nature, has been made, the Buyer shall not be entitled to use the Bunkers other than for the propulsion of the Vessel, nor mix, blend, sell, encumber, pledge, alienate, or surrender the Bunkers to third parties.

**11.3** In case of breach of contract by the Buyer, the Seller is entitled to take back the Bunkers without prior judicial intervention, notwithstanding all other Seller's rights and all costs related will be for the Buyer's account.

**11.4** In case the Bunkers, in part or in full, are no longer (definable) present, the Seller has the right to attach the Vessel and/or any other vessels owned, operated or controlled by the Buyer, and/or any other assets of the Buyer wherever situated in the world without prior notice.

**11.5** Where title in and to the Bunkers delivered has passed to the Buyer and/or others, the Buyer grants a pledge on such Bunkers. The Buyer furthermore grants a pledge on any other bunkers present in the respective Vessel, inclusive of mixtures of the

delivered Bunkers and other bunkers. Such pledge will be given for any and all claims, of whatever origin and of whatever nature that the Seller may have against the Buyer.

**11.6** Buyers shall not blend the Bunkers with bunker on board for the express purpose of maintaining full title on the Bunkers until final payment.

**11.7** Remaining quantities on board prior to delivery by Seller shall be considered to be used first before

#### **CLAUSE 12 - LIABILITY**

**12.1** The Seller shall only be liable for damages in case of wilful misconduct or gross negligence on the side of the Seller itself.

**12.2** Seller shall not in any circumstances be liable to Buyer whether under the Agreement or otherwise in connection with it, in contract, tort, breach of statutory duty or otherwise, in respect of any indirect or consequential losses or expenses including, if and to the extent that they might otherwise not constitute indirect or consequential losses or expenses, loss of anticipated profits, plant shut-down or reduced production, loss of power generation, blackouts or electrical shutdown or reduction, hedging or other derivative losses, goodwill, use, market reputation, business receipts or contracts or commercial opportunities, whether or not foreseeable. In any event the liability of the Seller shall not exceed the invoice value of the Bunkers supplied under the relevant Agreement.

**12.3** Without prejudice to Clause 12.1 and Clause 12.2, Seller's liability is limited the amount payable under its relevant indemnity insurance cover plus the applicable amount of own risk and shall never exceed the total contracted value of the Bunkers sold under the Agreement.

**12.4** The Buyer shall be liable towards the Seller and herewith undertakes to indemnify the Seller for any and all damages and/or costs (to be) suffered and/or (to be) made by the Seller due to a breach of contract and/or fault or neglect of the Buyer, its agents, servants, employees and the officers, crews and/or other people whether or not on board of the respective Vessel(s). The Buyer furthermore undertakes to hold the Seller harmless in case a third party institutes a claim against the Seller in connection to an Agreement under the terms of these GTC Bunkering. Third party shall mean any other (legal) entity or person than the Buyer.

**12.5** No servant or agent of the Seller (including independent (sub)contractors from time to time employed by the Seller) shall be under any liability to the Buyer for loss, damage or delay, while acting during or in connection with its employment and/or agency. Without prejudice to the above every exemption, limitation, condition and liberty herein contained, and every right, exemption from liability, defence or immunity of whatever nature applicable to the Seller or to which it is entitled hereunder shall also be available and shall extend to protect every such servant or agent of the Seller acting as aforesaid.

#### **CLAUSE 13 - FORCE MAJEURE**

**13.1** Force majeure shall be considered to exist in all those circumstances which prevent or render impossible or make unreasonably burdensome to the Seller the execution of the Agreement or any part thereof, in and as far as such circumstances occur beyond the reasonable control of one or both parties.

**13.2** As force majeure will be considered amongst others acts of God of the public enemy, hostilities, conditions of war (declared or undeclared), mobilization, insurrections, riots and civil commotions, perils of navigation, governmental measures, expropriation, confiscation, requisition, shortage or obstruction or delay in the supply of basic and auxiliary materials, or of producing, manufacturing, blending, settling, transportation, or delivery facilities and equipment, or of fuel and electricity, blockades, embargoes, labour conflicts, strike, shortage of labour, fire, flood, storm, snow, frost, and other catastrophes of nature, accidents, machine failure and other operational failure, disturbance of road-, inland-waterways and sea traffic, e.g. (floating) ice, prohibition of manufacturing and supply, non-observance or obligations and/or a breach of contract by (sub)suppliers, prohibition of export or import, failure to obtain import or export licenses, unforeseen economic conditions, market disturbing, governmental measures of national or international nature, quarantine, epidemics, contagious disease, veterinary measures, as well as circumstances which aggravated any disturbance, and further all other circumstances considered as force majeure in the trade. Non-providing by the Buyer of data relevant for the Seller in connection to the fulfilment of the Seller's obligations, will constitute force majeure on the side of the Seller.

**13.3** If by any reason of any of the events referred to in Clause 13.1 and 13.2 either the availability from any of Seller's sources of supply of goods, whether deliverable under the Agreement or not, of the normal means of transport of such goods is delayed, hindered, interfered with, curtailed or prevented, then Seller shall be at liberty to withhold, reduce or suspend supplies hereunder to such extent as Seller may reasonably think fit and Seller shall not be bound to purchase or otherwise make good shortages resulting from any such event.

**13.4** In case of force majeure, the execution of the Agreement by the Seller shall be suspended for the duration of the said circumstances. Force Majeure shall under no circumstance whatsoever suspend or release Buyer from its obligation to make payments when they become due.

**13.5** The party which invokes force majeure shall immediately notify the other party in writing of the occurrence and cessation of any circumstances as aforesaid.

**13.6** In the event that the Seller as a consequence of force majeure does not have sufficient quantities of bunkers available to supply all its buyers, the Seller shall have the right to choose which obligation(s) to meet and in which order, and/or to prorate the quantity of bunkers available between the various buyers whereby the Seller shall not be required to purchase bunkers to replace its supplies so curtailed or to make use of other than its normal transportation and/or other facilities.

**13.7** In the event that the Seller, as a result of force majeure, can only deliver a superior grade of Bunkers, the Seller is entitled to offer the said grade, and the Buyer must accept delivery thereof and pay the then applicable price.

#### **CLAUSE 14 - CANCELLATION**

The Seller shall have the option to immediately cancel the Agreement in full or in part, or to store or procure the storage of the Bunkers in whole or in part for the account and risk of the Buyer and to charge the Buyer the expenses thereby incurred, or to hold the Buyer fully to the Agreement, or to take any other measures the Seller deems appropriate, without prejudice to its rights to indemnification, without any liability on the side of the Seller, in any (but not limited to) one of the following cases:

- a. When the Buyer, for whatever reason, fails to accept the Bunkers in part or in full at the place and time designated for delivery in the Agreement.
- b. When the Buyer fails in part or in full to comply with its obligations to pay any amount due to the Seller and/or to provide security as set out herein.
- c. When, before the date of delivery, it would become apparent that the financial position of the Buyer, in the Seller's judgement, entails a risk for the Seller.
- d. When, in case of force majeure, the Seller is of the opinion that the nature or the duration of the circumstances is such, that the execution of the Agreement can no longer be demanded.

#### **CLAUSE 15 - ENVIRONMENTAL PROTECTION**

If a spill occurs while Bunkers are being delivered, the Buyer shall promptly take such actions as is reasonably necessary to remove the spilled Bunkers and mitigate the effects of such spill. The Seller is hereby authorized at its option on notice to and at the expense of the Buyer to take such measures and incur such expenses (whether by employing its own resources or by contracting with others) as are reasonably necessary in the judgment of the Seller to remove the spilled Bunkers and mitigate the effects of such spill. The Buyer shall co-operate and render such assistance as is required by the Seller during such action. All expenses, claims, losses, damages, liability and penalties arising from spills shall be borne by the party that caused the spill by a negligent act or omission. If both parties have acted negligently, all expenses, claims, losses, damages, liability and penalties, shall be divided between the parties in accordance with the respective degree of negligence. The burden of proof to show the Seller's negligence shall be on the Buyer. The Buyer shall give the Seller all documents and other information concerning any spill or any program for the prevention thereof, that are required by the Seller or are required by law or regulation applicable at the time and place of delivery.

#### **CLAUSE 16 - LIEN**

Seller has a lien on the Vessel to which the Bunkers have been supplied.

#### **CLAUSE 17 - DESTINATION RESTRICTIONS**

It is a condition of the Agreement, that the Bunker delivered under the Agreement shall not be imported (by the Buyer or others), directly or indirectly and irrespective of means, to any destination which is at the time of such import either prohibited under the laws of the country in which such Bunker was produced or contrary to any regulation, rule, directive or guideline applied by the government of that country or any relevant agency thereof. The Buyer shall keep itself informed as to such laws, regulations, rules, directives and guidelines.

#### **CLAUSE 18 - TERMINATION**

**18.1** The Agreement shall be terminated upon the fulfilment of all the obligations of the parties under the Agreement, prior to which, the Agreement may be terminated at any time by written agreement of the parties.

**18.2** Seller is entitled to immediately suspend performance or to immediately terminate the Agreement by written notice, if or more of the situations mentioned below occur ('Events of Default'):

- a. If Buyer fails to make payment of any amount due or fails to comply with the obligation to provide adequate security.
- b. In case of any change of control in the ownership of Buyer.
- c. If Buyer goes into liquidation, files a petition or otherwise commences or authorizes the commencement of a proceeding under any bankruptcy, insolvency, reorganization or similar law or has any such petition filed or proceeding commenced against it.

d. If Buyer has a liquidator, administrator, receiver, trustee or officer with similar powers appointed with respect to it or any substantial portion of its property or assets.

Termination based on an Event of Default shall be without prejudice to any other remedy the terminating party may have. The terminating party shall not be liable for any damage or costs the defaulting party may incur because of the termination.

**18.3** Buyer shall immediately inform Seller of the occurrence of an Event of Default.

#### **CLAUSE 19 - WAIVER**

No waiver by either party of any of its rights with respect to the other party or with respect to any matter or default arising in connection with the Agreement shall be construed as a waiver of any subsequent right, matter or default whether of a like kind or different nature. Any waiver shall be in writing signed by the waiving party. Each party agrees that it has a duty to mitigate damages.

#### **CLAUSE 20 - CONFIDENTIALITY**

**20.1** Buyer and Seller agree to treat the Agreement and all information (including price), whether written or oral, and which concerns the contents of the Agreement ("Confidential Information") as strictly confidential and agree not to disclose, without prior written consent of the other, any Confidential Information to any third parties, such third parties not to include Buyer's and Seller's respective employees, independent, agents, affiliates, lawyers, auditors, and accountants who have a need to know such information

**20.2** However, neither Buyer nor Seller shall be required to obtain prior written consent of the other in respect of the disclosure of Confidential Information:

- a. to any court or governmental authority or other such entities requiring such information to the extent necessary to comply with any legal or governmental requirement or judicial or arbitral proceedings.
- b. to the owners or operators of a vessel, who have entered a confidentiality undertaking substantially similar to the one contained in the Agreement, to the extent necessary with respect to the disclosing party's contractual rights and obligations.
- c. to the extent that it is required by law, by an appropriate regulatory body or by the applicable rules of any exchange, regulatory or listing authority or national securities association, provided, however, that:
- d. the disclosing party shall give prior notice to the other party if the disclosing party intends to disclose Confidential Information under Clause 20.2a or Clause 20.2c so that the other party may, if it deems appropriate, take steps to restrain the proposed disclosure of Confidential Information; and
- e. if Confidential Information is disclosed under this Clause 20, the disclosing party shall use all reasonable endeavours to ensure that the third party receiving such Confidential Information maintains its confidentiality.

**20.3** The provisions of this Clause 20 - shall remain in force for two years after the Agreement.

#### **CLAUSE 21 - ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING**

**21.1** Seller may assign or transfer all or any portion of its rights and obligations under the Agreement to one or more of its Group Companies. For every other assignment or transfer, in whole or in part, either voluntarily or by operation of law, a party needs the prior written consent of the other party.

**21.2** Seller is entitled to subcontract its obligations to third parties.

#### **CLAUSE 22 - SEVERABILITY**

Each of the provisions of the Agreement is severable. If any such provision is or becomes illegal, invalid or unenforceable (whether in whole or in part) in any respect under the law of any jurisdiction:

- a. that shall not affect or impair the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of the other provisions; and
- b. parties will use reasonable endeavours to negotiate in good faith with a view to replacing it with one or more provisions which are not illegal, invalid or unenforceable and which differ from the replaced provision as little as possible, always considering the substance and purpose of the Agreement.

#### **CLAUSE 23 - RECORDING OF TELEPHONE CONVERSATIONS**

Parties are entitled to electronically record telephone conversations between their respective employees or agents.

#### **CLAUSE 24 - NOTICES**

**24.1** All notices to Seller given under the Agreement shall be in writing using the contact details stated on the Agreement. Notices may be presented by (registered) mail, e-mail and/or facsimile, unless indicated otherwise in the Agreement.

**24.2** If the notice is received on a Working Day after 5 PM or on a day not being a Working Day, then such notice shall be deemed to have been received on the following Working Day.

#### **CLAUSE 25 - WARRANTIES**

Each party warrants and represents to the other party that:

- a. in entering into the Agreement, it is acting on its own account and not as agent or nominee of any other party, unless specifically indicated, e.g. by using "C/O".
- b. it has not assigned or transferred to any other person, company, partnership, unincorporated body or other entity any right or claim it would have, but for the Agreement, against the other parties and each of them
- c. in entering into the Agreement, it has not relied on any representation, warranty or undertaking which is not contained in the Agreement
- d. its entry into and performance of the Agreement are within its corporate powers and have been duly authorised by all necessary corporate actions and approvals.
- e. its entry into and performance of the Agreement does not and will not contravene in any respect any law, regulation or contractual restriction which does or may bind the party or any of its assets.
- f. the individual who makes the Agreement on its behalf has full authority to bind the party to the Agreement.

#### **CLAUSE 26 - THIRD PARTIES**

No term of the Agreement is enforceable under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 by a person who is not a party to the Agreement.

#### **CLAUSE 27 - IMMUNITY**

Each Party irrevocably waives any claim to immunity in relation to any arbitration or court proceedings arising out of or connected with the Agreement, including without limitation immunity from:

- a. jurisdiction of any court or tribunal;
- b. service of process;
- c. injunctive or other interim relief, or any order for specific performance;
- d. any process for execution of any award or judgment against its property.

**CLAUSE 28 - ENTIRE AGREEMENT AND VARIATION**

**28.1** The Agreement contains the whole agreement between the parties relating to the subject matter of the Agreement to the exclusion of any terms implied by law. The Agreement supersedes any previous written or oral agreement between the parties in relation to the matters dealt with in the Agreement. No confirmation or other document provided by brokers or any other third party with respect to the Agreement shall be of any effect between parties.

**28.2** No variation to the Agreement shall be of any effect unless it is agreed in writing and signed by or on behalf of each Party, it being understood that any variation by facsimile or e-mail message with confirmation by the other Party is deemed to be in writing and signed for the purposes of this Clause 28.

**CLAUSE 29 - LAW AND JURISDICTION**

**29.1** The Agreement shall be governed by and construed in accordance with English law. Applicability of the

**29.2** Any dispute, controversy or claim between the Seller and the Buyer arising out of or in connection with an Agreement including, without limitation, any dispute as to the construction, validity, interpretation, enforceability or breach of the Agreement, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent court of United Kingdom.

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE BUNKERING

Applicables à compter du 01 Janvier 2025

## CLAUSE 1 - APPLICABILITÉ

**1.1** Les présentes conditions générales de soutage s'appliquent à toutes les offres, devis, commandes, accords, services et à tous les contrats ultérieurs relatifs à la vente et/ou à la livraison de soutes, conclus directement ou indirectement par PEGASUS ou une société du Groupe.  
**1.2** Les conditions générales d'un tiers ne sont pas applicables et sont expressément rejetées, sauf acceptation expresse et écrite du vendeur.

## CLAUSE 2 - DÉFINITIONS

Aux fins du présent Contrat, les termes suivants, écrits en majuscules, ont la signification suivante :  
• **Contrat** : les termes et conditions convenus entre le Vendeur et l'ACHETEUR, qu'ils soient consignés dans un document signé ou non. Un accord ou une confirmation unilatérale, y compris GTC Bunkering.  
• **Jour bancaire** : désigne un jour où les banques du pays de livraison sont ouvertes pour les opérations bancaires courantes.  
• **Bunkering** : le carburant de bunkering et/ou les huiles lubrifiantes et les services connexes, qui font l'objet d'une offre, d'un devis ou d'un accord ;  
• **Transport de bunkering** : désigne une barge de soutage, un pétrolier, un camion-citerne ou tout autre moyen de transport fournissant des bunkering au navire ;  
• **Acheteur** : désigne l'acheteur de bunkering et/ou toute partie demandant des offres ou des devis pour l'achat/la livraison de soutes, ainsi que toute partie pour le compte de laquelle ces offres ou devis sont établis ;  
• **C/O** : abréviation de « care of » (aux soins de). Lorsqu'un contrat est signé par A/c/o B, le mandant est considéré comme étant A, et B comme le mandataire de A.  
• **Information confidentielle** : à la signification qui lui est donnée à la clause 20.1 ;  
• **Délai de livraison** : période pendant laquelle la livraison des bunkering doit commencer.  
• **ETA** : heure estimée d'arrivée du navire à un lieu désigné.  
• **Cas de défaut** : à la sens qui lui est donné à la clause 18.2 ;  
• **Force Majeure** : à la sens qui lui est donné à la clause 3 ;  
• **Société du groupe** : toute société dont au moins 50 % du capital social est détenue directement ou indirectement par PEGASUS ;  
• **GTC Bunkering** : les présentes conditions générales relatives aux activités de soutage ;  
• **Port de livraison** : le port ou le lieu où le vendeur a accepté de livrer les bunkering en vertu du contrat ;  
• **Vendeur** : est le vendeur des bunkering, à savoir PEGASUS ou l'une de ses sociétés du groupe, selon le cas ;  
• **Spécifications** : les spécifications des bunkering telles que convenues entre l'acheteur et le vendeur ;  
• **Navire** : tout navire désigné auquel les bunkering sont (doivent) être livrées ;  
• **Jour ouvrable** : désigne un jour de lundi au vendredi, à l'exclusion des jours fériés au lieu de livraison tel que spécifié dans le contrat.

## CLAUSE 3 - OFFRES ET DEVIS

**3.1** Toutes les offres et devis soumis par le Vendeur sont sans engagement envers le Vendeur et ne sont valables que pendant 30 minutes à compter de la date et de l'heure auxquelles l'offre et/ou le devis a été soumis par le Vendeur sous quelque forme que ce soit (par téléphone, messagerie instantanée, courriel, etc.), sauf accord contraire.  
**3.2** Un accord n'engage le vendeur qu'après confirmation écrite de sa part, ou à défaut, dès le début de son exécution. Il en va de même pour les accords conclus par des courtiers ou autres représentants agissant pour le compte du Vendeur.  
**3.3** Si, après confirmation écrite du Vendeur conformément à l'article 3.1, l'ACHETEUR modifie l'un des éléments suivants, le Vendeur est en droit de modifier et/ou d'annuler unilatéralement le Contrat :  
• Nom du navire ;  
• Port de livraison ;  
• Date de livraison ;  
• Quantité de combustible ;  
• Qualité des bunkers ;

## CLAUSE 4 - QUALITÉ

**4.1** Les spécifications fournies à l'acheteur sont des analyses approximatives et ne sont données qu'à titre indicatif, sauf indication contraire du vendeur.  
**4.2** La qualité et la quantité des soutes disponibles au port de chargement seront celles convenues entre le vendeur et l'acheteur.

**4.3** Lorsque des spécifications standard sont données, les tolérances de qualité sont acceptées dans la reproductibilité et la répétabilité des méthodes d'essai applicables décrites dans l'ISO 8217:2005 (b), sans compensation.  
**4.4** Sauf indication contraire dans le Contrat, la qualité du Soutenance ne doit pas être inférieure aux Spécifications.  
**4.5** La clause 4.1 constitue l'intégralité des obligations du vendeur en ce qui concerne la description, la qualité et l'adéquation à l'usage des soutes à livrer et (sauf dans la mesure où l'exclusion de celles-ci n'est pas autorisée ou est inefficace en vertu de la loi) toutes les conditions ou garanties légales ou autres, expresses ou implicites, concernant la description ou la qualité satisfaisante des soutes ou leur adéquation à un usage particulier ou autrement sont par les présentes exclues.

## CLAUSE 5 - QUANTITÉ

En ce qui concerne la quantité convenue, le vendeur sera libre de fournir, et l'acheteur devra alors accepter, une quantité supérieure ou inférieure de 5 % à celle convenue dans le contrat, sans autre conséquence que la facturation correspondante.

## CLAUSE 6 - LIVRAISON

**6.1** Lorsque le contrat prévoit expressément un délai de livraison supérieur à un jour, les livraisons seront effectuées par le vendeur n'importe quel jour de ce délai, selon sa préférence.

**6.2** L'acheteur acceptera la livraison effective des soutes aux points de raccordement permanents du navire au quai ou au terminal de chargement maritime du port de livraison ou, selon le cas, le long des barges ou au passage de la bride du navire, selon la première éventualité.

**6.3** Dans tous les cas, le risque lié aux soutes sera transféré du vendeur à l'acheteur lors de la livraison effective.

**6.4** L'acheteur garantit que le navire concerné assurera et maintiendra, tout au long des opérations de livraison, un espace libre et sûr aux fins de la livraison.

**6.5** Le raccordement du tuyau de refoulement à l'entrée du navire concerné et son débranchement, ainsi que le pompage et toutes les autres opérations, doivent être effectués sous la direction et la supervision des officiers du navire concerné et sous la responsabilité du navire et de l'acheteur.

**6.6** Si, pour quelque raison que ce soit, l'acheteur ne prend pas en charge la totalité ou une partie des Soutes au lieu et à la date de livraison convenus, le Vendeur, sans préjudice de tous ses autres droits, est libre de disposer des Soutes, de les entreposer ou de prendre toute autre mesure qu'il juge appropriée, à sa seule discrétion, sans que cela n'affecte tous les droits du Vendeur tels qu'énoncés dans les présentes conditions.

**6.7** Le délai de livraison indiqué par le vendeur est approximatif, sauf accord contraire. Ce délai n'engage le vendeur que lorsque celui-ci aura reçu en temps utile toutes les informations nécessaires à l'exécution de ses obligations.

**6.8** Dans tous les cas, l'acheteur doit donner un préavis d'au moins 48 heures, par télecopie, télécopie ou courriel confirmé (à l'exception des dimanches et jours fériés, qu'ils soient prévus par la loi ou par la coutume du port de chargement), au vendeur et/ou à l'agent du vendeur dans le port de chargement, indiquant que le navire est prêt à recevoir la livraison.

**6.9** L'acheteur garantit que le navire sera prêt à être livré à la date de livraison convenue.

**6.10** Le vendeur est en droit de livrer les soutes en plusieurs parties, auquel cas chaque livraison partielle sera considérée comme un accord distinct.

**6.11** Les navires seront livrés dans les meilleurs délais, selon le principe du « premier arrivé, premier servi ». Aucune livraison n'est garantie dans le cadre du présent contrat et les délais ne constituent pas un élément essentiel du contrat. Le vendeur ne saurait être tenu responsable des surestimations ni des pertes dues à la congestion de ses installations de stockage ou de livraison, à un engagement antérieur ou à un retard imprévu affectant les moyens de transport disponibles.

**6.12** Nonobstant les dispositions de la clause 12 - (Responsabilité) des présentes, le vendeur ne peut être tenu responsable des dommages dus à une livraison tardive que lorsque, après un avis renouvelé et explicite, le vendeur ne procède pas à la livraison.

**6.13** Un accusé de réception sera remis au représentant du navire. Une copie pourra être transmise à l'acheteur par télecopie, courriel ou courrier postal à sa demande. Le défaut de production de cette seconde copie n'exonère pas l'acheteur de son obligation de régler intégralement la facture dans les délais convenus.

## CLAUSE 7 - MESURES/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

**7.1** Les densités utilisées pour convertir les volumes en poids doivent toujours être déterminées sous vide. La quantité de soude livrée sera déterminée, au choix du vendeur, à partir des jaugees des réservoirs côtiers, du transport de soutes ou du compteur d'huile du vendeur. Lors du jaugeage des réservoirs côtiers, des barges ou des camions, le chef mécanicien du navire concerné ou son représentant mesurera et vérifiera, conjointement avec le représentant du vendeur, la quantité de soude avant livraison. Si ledit chef mécanicien ou son représentant omet ou refuse de vérifier les quantités, les mesures effectuées par le vendeur, telles que décrites ci-dessus, seront définitives et sans appel quant aux quantités vendues et livrées. Dans ce cas, l'acheteur renoncera à toute réclamation pour écart. Les données fournies par le navire ne sont pas acceptées.

**7.2** L'ajustement du volume du aux différences de température doit être effectué conformément au tableau abrégé de correction de volume des tables de mesure des produits pétroliers ASTM-IP.

**7.3** Lors de la livraison, quatre échantillons représentatifs seront prélevés, scellés et numérotés sur les bons de livraison de soude. Deux échantillons seront remis à l'officier du navire chargé de la réception de la soude et/ou au représentant de l'acheteur. Les deux autres échantillons seront conservés par le vendeur pendant trois mois. En cas de litige relatif à la qualité de la soude, ces échantillons constitueront la preuve définitive et irréfutable de la qualité du produit livré. Aucun échantillon prélevé ultérieurement ne sera admis comme preuve supplémentaire.

## CLAUSE 8 - PLAINTES

**8.1** L'acheteur doit notifier par écrit au vendeur toute réclamation concernant la qualité des soutes dans les 10 jours suivant le transfert des risques à l'acheteur.

**8.2** L'acheteur sera réputé avoir renoncé irrévocablement à toute réclamation à l'égard de laquelle il n'a pas pleinement respecté les dispositions de la clause 8.1 applicable.

**8.3** L'acheteur doit informer immédiatement le vendeur en cas de réclamation concernant la quantité.

**8.4** Une réclamation de quantité ne peut être acceptée par le vendeur que si les cuves du moyen de transport (pétrolier/camion) ont été correctement inspectées et mesurées avant le début de la livraison. Aucune réclamation de quantité ne sera acceptée sans cette condition préalable. Le chiffre fourni par le navire destinataire ne peut être retenu. En cas de contestation de la quantité, le navire devra émettre une lettre de protestation signée par toutes les parties.

**8.5** En tout état de cause, aucune réclamation ne sera admise en cas de déficit de quantité lorsque la différence entre la quantité chargée et la quantité déchargée est égale ou inférieure à 0,5 % de la quantité chargée.

**8.6** En tout état de cause, les créances cesseront d'exister, à moins qu'une procédure judiciaire n'ait été engagée devant le tribunal compétent, dans un délai de 12 mois à compter de la date de livraison ou de la date à laquelle la livraison aurait dû être effectuée.

## CLAUSE 9 - PRIX

**9.1** Si l'acheteur ne prend pas livraison du navire ou demande que celle-ci débute après la date d'arrivée prévue (ETA) indiquée, le vendeur est en droit de modifier les prix convenus. Ce droit s'applique sans préjudice de toute réclamation que le vendeur pourrait formuler à l'encontre de l'acheteur en cas de non-prise de livraison dans le délai mentionné précédemment dans la présente clause.

**9.2** Les prix du vendeur sont établis en fonction des taxes, droits, coûts et charges, ainsi que du cours du pétrole brut ou des composants pour bunkering en vigueur à la date de conclusion du contrat. Toute Taxe, cotisation, droit ou autre charge ultérieure ou supplémentaire, de quelque nature que ce soit et quelle que soit sa dénomination, ou toute augmentation de ceux-ci, ou toute hausse du prix du pétrole brut ou des composants pour bunkering, ainsi que toute augmentation des coûts supplémentaires supportés par le vendeur et résultant d'un changement de sa source d'approvisionnement prévue, survenant après la conclusion du contrat, seront ajoutés au prix d'achat convenu, sous réserve que le vendeur en informe préalablement l'acheteur.

**9.3** Tous les prix et/ou tarifs s'entendent hors TVA, sauf mention contraire.

## CLAUSE 10 - CONDITION DE PAIEMENT

**10.1** Le paiement du prix d'achat convenu et de tous les frais supplémentaires est dû dans un délai de 21 jours à compter de la date de livraison, sur présentation de la facture commerciale du vendeur selon les modalités convenues lors de la conclusion du contrat (par télecopie, courriel ou courrier postal). Si plusieurs livraisons ont lieu pendant cette période, le délai de 21 jours court à compter de la date de la première livraison.

**10.2** Cependant, le paiement sera immédiatement exigible en cas de faillite, de liquidation ou de suspension de paiement, ou de situation comparable de l'acheteur, ou de saisie des actifs et/ou des créances de l'acheteur, ou si le vendeur devait retirer ou réduire la limite de crédit de l'acheteur en raison d'informations de marché ou d'assurance, ou en cas de toute autre situation qui, à la seule discrédition du vendeur, affecte négativement la situation financière de l'acheteur.

**10.3** Si la limite de crédit de l'acheteur est retirée ou réduite, le contrat peut être annulé par les vendeurs.

**10.4** Le paiement doit être effectué sans aucune compensation, déduction ou indemnisation, sur le compte bancaire indiqué par le vendeur sur la facture correspondante visée à la clause 10.1 et dans la devise et selon les modalités convenues dans le contrat.

**10.5** Toute somme due non effectivement payée à son échéance par le Client ou par son établissement de crédit correspondant à la totalité ou à une partie de la créance de PEGASUS sera productive d'intérêts à un taux égal à trois (3) fois le taux d'intérêt légal majoré d'un (1) point à compter du jour de l'échéance ou d'exigibilité, d'autre part génératrice d'une indemnité forfaitaire pour les frais de traitement d'un montant de 500€. Toutefois, lorsque les frais de recouvrement exposés seront supérieurs au montant de cette indemnité forfaitaire, PEGASUS pourra demander une indemnisation complémentaire, sur justificatif. Cette clause ne privant pas PEGASUS de ses recours en dommages et intérêts, éventuellement clauses pénales particulières, etc.

**10.6** Les paiements effectués par l'acheteur seront, nonobstant toute description, crédités des frais, puis des intérêts, et enfin des factures par ordre d'ancienneté, même si celles-ci ne sont pas encore échues.

**10.7** Tous les frais supportés par le vendeur en lien avec le recouvrement des paiements en souffrance, que ce soit par voie judiciaire ou extra-judiciaire, et en général tous les frais liés à toute violation d'un contrat par l'acheteur, seront à la charge de ce dernier.

**10.8** Le Vendeur est en droit d'exiger de l'ACHETEUR, selon les modalités qu'il jugera appropriées, la fourniture de garanties pour la bonne exécution de toutes ses obligations au titre du présent Contrat. A défaut de fourniture immédiate de ces garanties, le Vendeur est en droit de suspendre l'exécution du ou des Contrats jusqu'à ce que l'ACHETEUR ait fourni les garanties requises. Sans préjudice de la présente Clause 10.8, le Vendeur peut compenser les sommes dues par l'ACHETEUR avec les sommes dues à l'ACHETEUR par le Vendeur et/ou toute société du Groupe.

## CLAUSE 11 - TITRE

**11.1** Le titre de propriété des bunkers livrés et/ou les droits de propriété sur ces bunkers resteront acquis au vendeur jusqu'à ce que celui-ci ait reçu le paiement intégral de toutes les sommes dues en lien avec la livraison respective.

**11.2** Jusqu'au paiement intégral de toutes les sommes dues au Vendeur, de quelque nature que ce soit, l'ACHETEUR ne sera pas

autorisé à utiliser les Soutes autrement que pour la propulsion du Navire, ni à les mélanger, les combiner, les vendre, les grever, les nantir, les aliéner ou les céder à des tiers.

**11.3** En cas de manquement contractuel de la part de l'acheteur, le vendeur est en droit de reprendre possession du carburant sans intervention judiciaire préalable, nonobstant tous les autres droits du vendeur, et tous les frais y afférents seront à la charge de l'acheteur.

**11.4** Dans le cas où les soutes, en partie ou en totalité, ne seraient plus présentes (définissables), le vendeur a le droit de saisir le navire et/ou tout autre navire appartenant à, exploité ou contrôlé par l'acheteur, et/ou tout autre actif de l'acheteur où qu'il soit situé dans le monde sans préavis.

**11.5** Lorsque la propriété des combustibles livrés a été transférée à l'acheteur et/ou à des tiers, l'acheteur constitue un nantissement sur ces combustibles. L'acheteur constitue également un nantissement sur tous les autres combustibles présents à bord du navire, y compris les mélanges des combustibles livrés et d'autres combustibles. Ce nantissement couvre toutes les créances, de quelque origine et de quelque nature que ce soit, que le vendeur pourrait avoir à l'encontre de l'acheteur.

**11.6** Les acheteurs ne doivent pas mélanger le combustible du bunker avec le combustible déjà présent à bord dans le but express de conserver la pleine propriété du combustible du bunker jusqu'au paiement final.

**11.7** Les quantités restantes à bord avant la livraison par le vendeur seront considérées comme utilisées en premier.

## CLAUSE 12 - RESPONSABILITÉ

**12.1** La propriété des combustibles livrés et/ou les droits de propriété sur ces combustibles resteront acquis au Vendeur jusqu'à ce que celui-ci ait reçu le paiement intégral de toutes les sommes dues au titre de la livraison concernée.

**12.2** Le vendeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable envers l'acheteur, que ce soit au titre du présent contrat ou en relation avec celui-ci, que ce soit sur le plan contractuel, délictuel, en cas de manquement à une obligation légale ou autre, pour tout dommage indirect ou consécutif, y compris dans la mesure où ils ne constituaient pas autrement des dommages indirects ou consécutifs, la perte de bénéfices anticipés, l'arrêt ou la réduction de la production d'une installation, la perte de production d'électricité, les coupures de courant ou les interruptions ou réductions de la production électrique, les pertes liées à la couverture ou à d'autres instruments dérivés, l'atteinte à la réputation, à l'usage, à l'image de marque, aux recettes ou contrats commerciaux ou aux opportunités commerciales, qu'elles soient prévisibles ou non. En tout état de cause, la responsabilité du vendeur ne pourra excéder la valeur facturée des soutes fournies en vertu du présent contrat.

**12.3** Sans préjudice des clauses 12.1 et 12.2, la responsabilité du Vendeur est limitée au montant payable au titre de son assurance responsabilité civile professionnelle, majoré du montant applicable au titre des risques propres, et ne saurait en aucun cas excéder la valeur contractuelle totale des soutes vendues en vertu du présent Contrat.

**12.4** L'acheteur est responsable envers le Vendeur et s'engage à l'indemniser de tous dommages et/ou frais subis ou à subir par le Vendeur en raison d'un manquement contractuel, d'une faute ou d'une négligence de l'acheteur, de ses mandataires, préposés, employés, officiers, équipages ou autres personnes, qu'elles se trouvent ou non à bord du ou des navires concernés. L'acheteur s'engage également à garantir le Vendeur contre toute réclamation formulée par un tiers son encontre en lien avec un contrat conclu conformément aux présentes CGV de soutage. Par « tiers », on entend toute personne physique ou morale autre que l'acheteur.

**12.5** Aucun employé ou mandataire du Vendeur (y compris les sous-traitants indépendants employés ponctuellement par le Vendeur) ne sera responsable envers l'acheteur de toute perte, dommage ou retard survenu dans l'exercice de ses fonctions ou en lien avec celles-ci. Sans préjudice de ce qui précéde, toutes les exemptions, limitations, conditions et libertés prévues aux présentes, ainsi que tous les droits, exemptions de responsabilité, moyens de défense ou immunités de quelque nature que ce soit applicables au Vendeur ou dont il bénéfice en vertu des présentes, seront également applicables et s'étendront à tout employé ou mandataire du Vendeur agissant comme indiqué ci-dessus.

## CLAUSE 13 - FORCE MAJEURE

**13.1** On considérera qu'il existe un cas de force majeure dans toutes les circonstances qui empêchent ou rendent impossible, ou rendent excessivement onéreux pour le vendeur, l'exécution du contrat ou de toute partie de celui-ci, dans la mesure où ces circonstances échappent au contrôle raisonnable de l'une ou des deux parties.

**13.2** Sont considérés comme cas de force majeure, entre autres, les actes de Dieu ou de l'ennemi public, les hostilités, les conditions de guerre (déclarée ou non), la mobilisation, les insurrections, les émeutes et les troubles civils, les périls de navigation, les mesures gouvernementales, l'expropriation, la confiscation, la réquisition, la pénurie, l'obstruction ou le retard dans l'approvisionnement en matières premières et auxiliaires, ou dans les installations et équipements de production, de fabrication, de mélange, de vente, de transport ou de livraison, ou dans l'approvisionnement en carburant et en électricité, les blocus, les embargos, les conflits du travail, les grèves, la pénurie de main-d'œuvre, les incendies, les inondations, les tempêtes, la neige, le gel et autres catastrophes naturelles, les accidents, les pannes de machines et autres défaillances opérationnelles, les perturbations du trafic routier, fluvial et maritime, par exemple. La présence de glace (flottante), l'interdiction de fabrication et de fourniture, le non-respect des obligations et/ou la rupture de contrat par les (sous-)fournisseurs, l'interdiction d'exporter ou d'importer, le défaut d'obtention des licences d'importation ou d'exportation, des conditions économiques imprévues, des perturbations du marché, des mesures gouvernementales nationales ou internationales, la quarantaine, les épidémies, les maladies contagieuses, les mesures vétérinaires, ainsi que toute circonstance aggravant une perturbation, et toute autre circonstance considérée comme un cas de force majeure dans le commerce, constituent des circonstances exceptionnelles. Le défaut de communication par l'acheteur des données nécessaires

au vendeur pour l'exécution de ses obligations constitue un cas de force majeure pour le vendeur.

**13.3** Si, pour quelque raison que ce soit, l'un des événements mentionnés aux clauses 13.1 et 13.2 retarde, entrave, perturbe, réduit ou empêche la disponibilité des moyens de transport normaux des marchandises, provenant de l'une des sources d'approvisionnement du Vendeur, qu'elles soient livrables en vertu du présent Contrat ou non, le Vendeur est en droit de retenir, de réduire ou de suspendre les livraisons en vertu des présentes dans la mesure qu'il juge raisonnablement approprié et il n'est pas tenu d'acheter ou de combler de quelque manière que ce soit les pénuries résultant d'un tel événement.

**13.4** En cas de force majeure, l'exécution du contrat par le vendeur sera suspendue pendant toute la durée de ces circonstances. La force majeure ne saurait en aucun cas suspendre ou libérer l'acheteur de son obligation de paiement à son échéance.

**13.5** Lorsque la question de la force majeure doit immédiatement en informer l'autre partie par écrit, de la survenance et de la cessation des circonstances susmentionnées.

**13.6** Dans le cas où le Vendeur, en raison d'un cas de force majeure, ne dispose pas de quantités suffisantes de soutes pour approvisionner tous ses acheteurs, le Vendeur aura le droit de choisir les obligations à remplir et dans quel ordre, et/ou de répartir au prorata la quantité de soutes disponibles entre les différents acheteurs, de sorte que le Vendeur ne sera pas tenu d'acheter des soutes pour remplacer ses approvisionnements ainsi réduits ni d'utiliser d'autres moyens de transport et/ou autres installations que ses moyens de transport habituels.

**13.7** Dans le cas où le vendeur, en raison d'un cas de force majeure, ne pourra livrer qu'une qualité supérieure de bunkering, le vendeur est en droit de proposer ladite qualité, et l'acheteur doit accepter la livraison et payer le prix alors applicable.

## CLAUSE 14 - ANNULATION

Le Vendeur aura la possibilité de résilier immédiatement le Contrat, en tout ou en partie, ou d'entreposer ou de faire entreposer, en tout ou en partie, les bunkering aux frais et risques de l'acheteur et de facturer à ce dernier les dépenses ainsi occasionnées, ou d'exiger de l'acheteur l'exécution intégrale du Contrat, ou de prendre toute autre mesure qu'il jugea appropriée, sans préjudice de son droit à indemnisation, et sans aucune responsabilité de sa part, dans l'un des cas suivants (liste non exhaustive) :

- Lorsque l'acheteur, pour quelque raison que ce soit, omet d'accepter le bunkering, en tout ou en partie, au lieu et à la date de livraison prévus au Contrat ;
- Lorsque l'acheteur manque à ses obligations, en tout ou en partie, de payer toute somme due au vendeur et/ou de fournir les garanties prévues aux présentes ;
- Lorsque, avant la date de livraison, il apparaît que la situation financière de l'acheteur présente, de l'avis du vendeur, un risque pour ce dernier ;
- Lorsque, en cas de force majeure, le vendeur estime que la nature ou la durée des circonstances est telle que l'exécution du contrat ne peut plus être exigée.

## CLAUSE 15 - PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

En cas de déversement lors de la livraison de soutes, l'acheteur prendra sans délai les mesures raisonnables pour nettoyer les soutes déversées et limiter les conséquences du déversement. Le vendeur est autorisé, à son gré et après notification à l'acheteur, à prendre, aux frais de ce dernier, les mesures et à engager les dépenses (en utilisant ses propres ressources ou en faisant appel à des tiers) qu'il juge raisonnables pour nettoyer les soutes déversées et limiter les conséquences du déversement. L'acheteur coopérera avec le vendeur et lui apportera toute l'assistance requise dans le cadre de ces opérations. Tous les frais, réclamations, pertes, dommages, responsabilités et pénalités découlant de déversements seront à la charge de la partie responsable du déversement par négligence. Si les deux parties ont agi avec négligence, les frais, réclamations, pertes, dommages, responsabilités et pénalités seront répartis entre elles au prorata de leur degré de négligence respectif. La charge de la preuve de la négligence du vendeur incombe à l'acheteur. L'acheteur doit fournir au vendeur tous les documents et autres informations concernant tout déversement ou tout programme de prévention de ce à qui il est lié. L'acheteur doit également fournir au vendeur toutes les informations concernant tout déversement ou tout programme de prévention de ce à qui il est lié.

## CLAUSE 16 - LIEN

Le vendeur dispose d'un droit de rétention sur le navire auquel les soutes ont été fournies.

## CLAUSE 17 - RESTRICTIONS DE DESTINATION

Il est stipulé dans le présent Contrat que le carburant livré ne pourra être importé (par l'acheteur ou tout autre tiers), directement ou indirectement et par quelque moyen que ce soit, vers une destination ou, au moment de l'importation, cette importation est interdite par la législation du pays de production du/dit carburant ou contraire à toute réglementation, règle, directive ou ligne directrice en vigueur émanant du gouvernement de ce pays ou de toute autorité compétente. L'acheteur s'engage à se tenir informé de ces lois, réglementations, règles, directives et lignes directrices.

## CLAUSE 18 - TERMINAISON

**18.1** Le présent accord prendra fin lorsque toutes les obligations des parties auront été remplies. Avant cela, il pourra être résilié à tout moment par accord écrit des parties.

**18.2** Le vendeur est en droit de suspendre immédiatement l'exécution du contrat ou de le résilier immédiatement par notification écrite si un ou plusieurs des événements suivants surviennent (« Cas de Manquement ») :

- Si l'acheteur ne paie pas une somme due ou ne respecte pas son obligation de fournir ;
- En cas de changement de contrôle de l'acheteur ;

c. Si l'acheteur est mis en liquidation, dépose une requête ou engage ou autorise l'engagement d'une procédure en vertu d'une loi sur la faillite, l'insolvenabilité, le redressement judiciaire ou toute autre loi similaire, ou si une telle requête ou procédure est engagée à son encontre ;

d. Si un liquidateur, un administrateur, un séquestre, un mandataire ou un représentant doté de pouvoirs similaires est nommé à l'égard de l'acheteur ou d'une partie importante de ses biens ou actifs.

La résiliation pour cause de Cas de Manquement est sans préjudice de tout autre recours dont dispose la partie résiliente. La partie résiliente n'est pas responsable des dommages ou frais que la partie défaillante pourra subir du fait de la résiliation.

**18.3** L'acheteur doit informer immédiatement le vendeur de la survenance d'un cas de défaut.

## CLAUSE 19 - RENONCIER

Aucune renonciation par l'une ou l'autre des parties à l'un quelconque de ses droits à l'égard de l'autre partie ou relativement à toute question ou tout manquement survenu en relation avec le présent Accord ne saurait être interprétée comme une renonciation à tout droit, question ou manquement ultérieur, de même nature ou non. Toute renonciation doit être faite par écrit et signée par la partie qui y renonce. Chaque partie convient qu'elle a l'obligation de limiter les dommages.

## CLAUSE 20 - CONFIDENTIALITÉ

**20.1** L'acheteur et le vendeur conviennent de traiter le présent accord et toutes les informations (y compris le prix), qu'elles soient écrites ou orales, et qui concernent le contenu de l'accord (« Informations confidentielles ») comme strictement confidentielles et conviennent de ne divulguer aucune Information confidentielle à des tiers sans le consentement écrit préalable de l'autre partie. Ces tiers n'incluent pas les employés, agents, affiliés, avocats, auditeurs et comptables respectifs de l'acheteur et du vendeur qui ont besoin de connaître ces informations.

**20.2** Toutefois, ni l'acheteur ni le vendeur ne seront tenus d'obtenir le consentement écrit préalable de l'autre partie concernant la divulgation d'informations confidentielles :

- A tout tribunal, autorité gouvernementale ou autre entité exigeant ces informations, dans la mesure nécessaire pour se conformer à toute obligation légale ou gouvernementale, ou à toute procédure judiciaire ou arbitrale ;
- Aux propriétaires ou exploitants d'un navire, ayant souscrit un engagement de confidentialité substantiellement similaire à celui prévu par le présent Contrat, dans la mesure nécessaire au regard des droits et obligations contractuels de la partie divulguatrice ;
- Dans la mesure où la loi, un organisme de réglementation compétent ou les règles applicables de toute bourse, autorité de réglementation ou de cotation, ou association nationale de valeurs mobilières, l'exigeant, étant entendu que :
- La partie divulguatrice doit informer préalablement l'autre partie de son intention de divulguer des Informations confidentielles en vertu des clauses 20.2a ou 20.2c, afin que l'autre partie puisse, si elle le juge approprié, prendre des mesures pour empêcher la divulgation envisagée des Informations confidentielles ; et
- Si des informations confidentielles sont divulguées en vertu de la présente clause 20, la partie divulguatrice doit faire tout son possible pour s'assurer que les tiers qui reçoit ces informations confidentielles en conserve la confidentialité.

**20.3** Les dispositions de la présente clause 20 resteront en vigueur pendant deux ans après l'accord.

## CLAUSE 21 - CESSION ET SOUS-TRAITANCE

**21.1** Le vendeur peut céder ou transférer tout ou partie de ses droits et obligations au titre du présent contrat à une ou plusieurs sociétés de son groupe. Toute autre cession ou tout autre transfert, total ou partiel, volontaire ou de plein droit, requiert l'accord écrit préalable de l'autre partie.

**21.2** Le vendeur est en droit de sous-traiter ses obligations à des tiers.

## CLAUSE 22 - DIVISIBILITÉ

Chacune des dispositions du présent Accord est divisible. Si une disposition quelconque est ou devient illégale, invalide ou inapplicable (en tout ou en partie) à quelque égard que ce soit en vertu du droit d'une juridiction :

- Cela n'affectera ni ne compromettra la légalité, la validité ou l'applicabilité des autres dispositions dans cette juridiction ;
- Les parties s'efforceront raisonnablement de négocier de bonne foi en vue de la remplacer par une ou plusieurs dispositions qui ne soient ni illégales, ni invalides, ni inapplicables et qui diffèrent le moins possible de la disposition remplacée, en tenant toujours compte de l'esprit et de la finalité de l'accord.

## CLAUSE 23 - ENREGISTREMENT DES CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES

Les parties sont autorisées à enregistrer électroniquement les conversations téléphoniques entre leurs employés ou agents respectifs.

## CLAUSE 24 - AVIS

**24.1** Toute notification au Vendeur en vertu du Contrat doit être faite par écrit, aux coordonnées indiquées dans le Contrat. Les notifications peuvent être envoyées par courrier recommandé, courriel et/ou télecopie, sauf indication contraire dans le Contrat.

**24.2** Si la notification est reçue un jour ouvrable après 17 heures ou un jour non ouvrable, elle sera réputée avoir été reçue le jour ouvrable suivant.

## **CLAUSE 25 - GARANTIES**

Chaque partie garantit et déclare à l'autre partie que :

- a. En concluant le présent Accord, elle agit pour son propre compte et non en qualité de mandataire ou de représentant d'une autre partie, sauf indication contraire expresse, par exemple par l'utilisation de la mention « C/O » ;
- b. Elle n'a cédé ni transféré à aucune autre personne physique ou morale, société, partenariat, association non constituée en personne morale ou autre entité, aucun droit ou créance qu'elle aurait, sans le présent Accord, à l'encontre des autres parties et de chacune d'elles ;
- c. En concluant le présent Accord, elle ne s'est fondée sur aucune déclaration, garantie ou obligation qui ne figure pas dans le présent Accord ;
- d. La conclusion et l'exécution du présent Accord relèvent de ses pouvoirs sociaux et ont été dûment autorisées par toutes les décisions et approbations sociales nécessaires ;
- e. La conclusion et l'exécution du présent Accord ne contreviennent et ne contreviendront à aucune loi, réglementation ou restriction contractuelle qui lie ou pourrait lier la partie ou l'un de ses biens ;
- f. La personne qui conclut le présent Accord en son nom a plein pouvoir pour engager la partie.

## **CLAUSE 26 - TIERS**

Aucune clause du présent accord n'est exécutoire en vertu de la loi de 1999 sur les contrats (droits des tiers) par une personne qui n'est pas partie à l'accord.

## **CLAUSE 27 - IMMUNITÉ**

Chaque Partie renonce irrévocablement à toute prétention d'immunité relativement à toute procédure d'arbitrage ou judiciaire découlant du présent Accord ou s'y rapportant, y compris, sans limitation, l'immunité concernant :

- a. La compétence de toute juridiction ;
- b. La signification d'actes de procédure ;
- c. Les mesures conservatoires ou autres mesures provisoires, ou toute ordonnance d'exécution forcée ;
- d. Toute procédure d'exécution d'une sentence ou d'un jugement à l'encontre de ses biens.

## **CLAUSE 28 - ACCORD INTÉGRAL ET MODIFICATIONS**

**28.1** Le présent Accord constitue l'intégralité de l'accord conclu entre les parties concernant son objet, à l'exclusion de toute condition implicite de droit. Il remplace tout accord antérieur, écrit ou oral, conclu entre les parties relativement aux sujets traités dans le présent Accord. Aucune confirmation ni aucun autre document fourni par des courtiers ou tout autre tiers concernant le présent Accord ne sera valable entre les parties.

**28.2** Aucune modification du présent Accord n'aura d'effet à moins d'être convenue par écrit et signée par ou au nom de chaque Partie, étant entendu que toute modification par télécopie ou par message électronique avec confirmation de l'autre Partie est réputée être faite par écrit et signée aux fins de la présente clause 28.

## **CLAUSE 29 - DROIT ET JURIDICTION**

**29.1** Le présent accord est régi par le droit anglais et interprété conformément à celui-ci. Applicabilité de

**29.2** Tout différend, controverse ou réclamation entre le vendeur et l'acheteur découlant d'un accord ou s'y rapportant, y compris, sans limitation, tout différend relatif à la construction, la validité, l'interprétation, l'applicabilité ou la violation de l'accord, sera soumis à la compétence exclusive du tribunal compétent du Royaume-Uni.